

Anlage / Ort:	/	Installation / Lieu
Datum / Techniker:	/	Date / Technicien

Eingänge X1 - X11	Wert d usine	Wert neu Val. Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Entrées X1 - X11
Kalibrierung Abluftfühler X1 In 1/10 K	0		1-01	Etalonnage sonde extraction X1 en 1/10 K
Kalibrierung Aussenfühler X2 In 1/10 K	0		1-02	Etalonnage sonde extérieure X2 en 1/10 K
Kalibrierung Raumfühler X3 In 1/10 K	0		1-03	Etalonnage sonde ambiance X3 en 1/10 K
Kalibrierung X8 In 1/10 K	0		1-04	Etalonnage X8 en 1/10 K
Unterer Wert Ferneinsteller X11 In °C	10		1-05	Limite inférieure X11 en °C
Oberer Wert Ferneinsteller X11 In °C	30		1-06	Limite supérieure X11 en °C
Definition X8 (ev. Hardwareschalter umstellen!) 0 = Eingang Temperaturfühler 1 = Eingang Potentiometer (2000 Ohm) 2 = Eingang 0 - 10V!	2		1-07	Définition X8 (configurer le micro-switch!) 0 = Entrée sonde de température 1 = Entrée potentiomètre (2000 Ohm) 2 = Entrée 0 - 10V
Unterer Wert Potentiometer X8 In °C oder %	0		1-08	Valeur inférieure potentiomètre X8 en °C ou %
Oberer Wert Potentiometer X8 In °C oder %	100		1-09	Valeur supérieure potentiomètre X8 en °C ou %
Definition X9 (ev. Hardwareschalter umstellen!) 0 = Eingang Temperaturfühler 1 = Eingang Potentiometer (2000 Ohm) 2 = Eingang 0 - 10V	2		1-10	Définition X9 (configurer le micro-switch!) 0 = Entrée sonde de température 1 = Entrée potentiomètre (2000 Ohm) 2 = Entrée 0 - 10V

Digitale Ausgänge Y16-Y18	Wert Werk Stand usine	Wert neu Val. Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Sorties digitales Y16-Y18
Zuordnung Y16 0 = Y16 gesperrt 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	41		2-01	Attribution Y16 0 = Y16 verrouillée 1-12 = Entrées analogiques X1-X12 27-70 = Sorties virtuelles VY27-VY70
Einschaltverzögerung Y16 In Min	0		2-02	Temporisation à l'enclenchement Y16 en minutes
Ausschaltverzögerung Y16 In Min	0		2-03	Temporisation au déclenchement Y 16 en minutes
Einschaltpunkt Y16 In % oder °C	100		2-04	Point d'enclenchement Y16 en % ou en °C
Ausschaltpunkt Y16 In % oder °C	0		2-05	Point de déclenchement Y16 en % ou en °C
Zuordnung Y17 0 = Y17 gesperrt 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	27		2-06	Attribution Y17 0 = Y17 verrouillé 1-12 = Entrées analogiques X1-X12 27-70 = Sorties virtuelles VY27-VY70
Einschaltverzögerung Y17 In Min	0		2-07	Temporisation à l'enclenchement Y17 em minutes
Ausschaltverzögerung Y17 In Min	0		2-08	Temporisation au déclenchement Y17 en minutes

Einschaltpunkt Y17 In % oder °C	8		2-09	Point d'enclenchement Y17 en % ou en °C
Ausschaltpunkt Y17 In % oder °C	1		2-10	Point de déclenchement Y17 en % ou en °C
Zuordnung Y18 0 = Y18 gesperrt 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	29		2-11	Attribution Y18 0 = Y18 verrouillé 1-12 = Entrées analogiques X1-X12 27-70 = Sorties virtuelles VY27-VY70
Einschaltverzögerung Y18 In Min	0		2-12	Temporisation à l'enclenchement Y18 em minutes
Ausschaltverzögerung Y18 In Min	5		2-13	Temporisation au déclenchement Y18 em minutes
Einschaltpunkt Y18 In % oder °C	8		2-14	Point d'enclenchement Y18 en % ou en °C
Ausschaltpunkt Y18 In % oder °C	1		2-15	Point de déclenchement Y18 en % ou en °C

Analogausgänge Y23-Y26	Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Sorties analogiques Y23-Y26
Zuordnung Y23 0 = Y23 gesperrt (0%) 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	27		3-01	Attribution Y23 0 = Y23 verrouillé (0%) 1-12 = Entrées analogiques X1-X12 27-70 = Sorties virtuelles VY27-VY70
Signalumkehrung Y23 0 = 0-10V (0% = 0V) 1 = 10-0V (0% = 10V)	0		3-02	Inversion du signal Y23 0 = 0-10V (0% = 0V) 1 = 10-0V (0% = 10V)
Zuordnung Y24 0 = Y24 gesperrt (0%) 1-9 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	29		3-03	Attribution Y24 0 = Y24 verrouillé (0%) 1-12 = Entrées analogiques X1-X12 27-70 = Sorties virtuelles VY27-VY70
Signalumkehrung Y24 0 = 0-10V (0% = 0V) 1 = 10-0V (0% = 10V)	0		3-04	Inversion du signal Y24 0 = 0-10V (0% = 0V) 1 = 10-0V (0% = 10V)
Zuordnung Y25 0 = Y25 gesperrt (0%) 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	31		3-05	Attribution Y25 0 = Y25 verrouillé (0%) 1-12 = Entrées analogiques X1-X12 27-70 = Sorties virtuelles VY27-VY70
Signalumkehrung Y25 0 = 0-10V (0% = 0V) 1 = 10-0V (0% = 10V)	0		3-06	Inversion du signal Y25 0 = 0-10V (0% = 0V) 1 = 10-0V (0% = 10V)
Zuordnung Y26 0 = Y26 gesperrt (0%) 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	28		3-07	Attribution Y26 0 = Y26 verrouillé (0%) 1-12 = Entrées analogiques X1-X12 27-70 = Sorties virtuelles VY27-VY70
Signalumkehrung Y26 0 = 0-10V (0% = 0V) 1 = 10-0V (0% = 10V)	0		3-08	Inversion du signal Y26 0 = 0-10V (0% = 0V) 1 = 10-0V (0% = 10V)

Grenzwertschaltungen	Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Fonctions limites / arrêts autom.
Heizgrenze nach Raumtemperatur (X3) Tag Ueberhöhung zum Sollwert In 1/10 K, (SD 0,5K) (100 = Heizgrenze nicht aktiv)	100		4-01	Arrêt en fonction de la temp. ambiante (X3), dépassement consigne jour en 1/10 K (SD 0,5K) (100 = arrêt limite inactif)
Heizgrenze nach Raumtemperatur (X3) Nacht Ueberhöhung zum Sollwert In 1/10 K, (SD 0,5K), (100 = Heizgrenze nicht aktiv)	5		4-02	Arrêt en fonction de la temp. ambiante (X3), dépassement consigne Nuit en 1/10 K (SD 0,5K) (100 = arrêt limite inactif)
Raumfrostschutztemperatur (X3) In °C, (Einschaltpunkt, SD 1K)	5		4-03	Temp. hors gel pour les locaux (X3) en °C (Point d'enclenchement, SD 1K)

Aussenfühler Grenzwerte nach X1..X9 0 = kein Fühler, 1-9 = Fühler Eingang X1..X9 Fühler aktiv für Pos. 4-05 bis 4-07	2		4-04	Activation sonde pour les Pos. 4-05 à 4-07 (temp.ext) 0 = pas de sonde, 1-9 = sonde selon entrée X1-X9 Sonde active pour Pos. 4-05 à 4-07
Heizgrenze gesamte Lüftungsanlage Aus In °C, 100 = Heizgrenze nicht aktiv (SD 1K)	100		4-05	Arrêt en fonction de 4-04 (temp.ext.) en °C, 100 = Limite inactive (SD 1K)
Heizgrenze Heizregister Aus In °C, 100 = Heizgrenze nicht aktiv (SD 1K)	100		4-06	Blocage batteries de chaude en fonct. de 4-04 en °C, 100 = Limite inactive (SD 1K)
Kühlgrenze Kühlregister Ein (Freigabe) In °C, 100 = Kühlgrenze nicht aktiv (SD 1K)	100		4-07	Libération batterie de froid en fonction de 4-04 en °C, 100 = Limite inactive (SD 1K)
Kühlgrenze Freigabe Lüftungsanlage nach X3 Ueberhöhung zum Sollwert Tag In 1/10 K, 100 = Kühlgrenze nicht aktiv, (SD 0,5K) Ueberbrückt Pos.4-01 und 4-05 (ev. 4-02)	100		4-08	Libération en fonction de la temp. amb. (X3) dépassement consigne Jour en 1/10 K, 100 = limite inactive, (SD 0,5 K) à priorité sur les Pos. 4-01 et 4-05 et ev. 4-02
Definition Kühlgrenze Pos. 4-08 0 = Nur Tag, Ueberbrückt Pos.4-01 und 4-05 1 = Tag und Nacht, Ueberbrückt 4-01, 4-02, 4-05	0		4-09	Définition libération en fonction de 4-08 0 = jour, neutralise les Pos. 4-01 et 4-05 1 = jour et nuit, neutralise Pos. 4-01, 4-02, 4-05

Anfahren	Wert Werk and usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Fonctions de démarrage
Aussenfühler Anfahren nach X1..X9 0 = keine Anfahrerschaltung 1 - 9 = Auswahl Aussenf. Eingang X1 - X9	2		5-01	Démarrage d'après X1-X9 (sonde extérieure) 0 = fonctions de démarrage inactives 1 - 9 = sélection entrée sonde extérieure, X1 - X9
Anfahrerschaltung Zeitbegrenzung In Minuten, (Nach Einschaltung Ventilatoren)	2		5-02	Limitation des fonctions de démarrage (tempo) en minutes, (après l'enclenchement des ventil.)
Heizregister 1 VY29 Temp. Ueberwachung beim Anfahren nach Eingang X1..X9 0 = keine Heizregistertemp. Ueberwachung 1 - 9 = Auswahl Temp.fühler Eingang X1 - X9	0		5-03	Surveillance de la batterie de chaud 1, VY29 lors du démarrage, en fonct. de l'entrée X1 - X9 0 = pas de surveillance de la batterie de chaud 1 - 9 = sélection entrée sonde de temp. X1 - X9
Heizregister 2 VY30 Temp. Ueberwachung beim Anfahren nach Eingang X1..X9 0 = keine Heizregistertemp. Ueberwachung 1 - 9 = Auswahl Temp.fühler Eingang X1 - X9	0		5-04	Surveillance de la batterie de chaud 2, VY30 lors du démarrage, en fonct. de l'entrée X1 - X9 0 = pas de surveillance de la batterie de chaud 1 - 9 = sélection entrée sonde de temp. X1 - X9
Freigabe Heizregistertemp. Ueberwachung In %, Freigabe wenn Heizventil > xx% offen ist	20		5-05	Activation de la surveil. des batteries de chaud en %, ouverture minimale vanne pour activation
Anfahrerschaltung Min. Heizregistertemp. In °C,	25		5-06	Température minimale des batteries de chaud en °C, (libère la marche des ventilateurs)

Allgemeine Funktionen	Wert Werk and usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Fonctions générales
Aufheizbetrieb Zeitbegrenzung In 1/10 h, Nach Uhr-Umschaltung Nacht / Tag 0 = keine Schnellaufheizung	0		6-01	Limit. des fonct. de relance matinale (tempo) en 1/10 h, après la commutation nuit / jour 0 = pas de relance accélérée
Aufheizbetrieb Raumtemperaturbegrenz. (X3) In 1/10 K, (In 1/10 K unter Abluftsollwert)	-10		6-02	Limit. des fonct. de relance selon temp. amb. (X3) (X3) en 1/10 K, (en dessous de la consig. d'amb.)
Sollwert Nachttemperatur In °C	16		6-03	Consigne de température nuit (réduite) en °C
Definiton Prog.Schalter Stellung Auto 0 = Immer Nachtprogramm 1 = Immer Tagprogramm 2 = Uhrprog.2: Tag = Tagprog. / Nacht = Aus 3 = Uhrprog.1: Tag = Tagprog. / Nacht = Nacht	2		6-04	Définition des fonct. du sélect. de progr. (auto) 0 = Programme nuit (réduit) permanent 1 = Programme jour permanent 2 = Progr. horaire2: Jour=progr. jour / Nuit=Hors 3 = Progr. horaire1: Jour=progr. jour / Nuit=Nuit
Definition Schaltuhr Intern/Extern 0 = Interne Schaltuhr Kanal 1 aktiv 1-9 = Ext. Schaltuhr nach X1-X9 aktiv (offen = Tag)	0		6-05	Définition horloge interne / externe 0 = Horloge interne, canal 1, active 1-9 = Horloge externe selon entrée X1-X9 (contact ouvert = jour)

Führungsregler		Wert Werk and usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Régulateur pilote (principal)
Reglerart 0 = Kaskadenregler (Abluft / Zuluft) 1 = Zuluftregler 2 = Witterungsgeführte Zuluftregelung mit Abluftkompensation nach X1	0		7-01	Genre de régulation 0 = Régulation de cascade (extraction / pulsion) 1 = Régulation de pulsion 2 = Régul. avec compensation d'amb.selon X1	
Steilheit (Delta Zuluft. / Delta Abluft.) * 10 In 1/10, (nur aktiv wenn 7-01 = 0 oder 2)	20		7-02	Pente (Δ temp. pulsion / Δ temp. extraction * 10) en 1/10, (actif uniquement si 7-01 = 0 ou 2)	
Tn Abluft In Min, (nur aktiv wenn Kaskadenregler)	15		7-03	Tn extraction en minutes (actif uniquement si régl. de cascade)	
Betriebsart Zuluftregler nur aktiv wenn Pos.7-01 = 1 oder 2 0 = konstante Zuluft 1-99 = Steilheit (Schiebung nach X2) (in 1/10) S = (Delta ZUL. / Delta AUL.)*10, Fusspunkt resp. Abluftswert wird am Sollwert-Poti eingestellt (Genaue Beschreibung siehe Servicehandbuch)	0		7-04	Genre de fonctionnement régl. de pulsion actif uniquement si Pos. 7-01 = 1 ou 2 0 = Pulsion constante 1-99 = Pente en fonction de (X2) (en 1/10) S = (Δ pulsion/ Δ ext.)*10, le point de base resp. la consigne d'amb. est donnée par le pot. de consigne (voir aussi descriptif du manuel de serv.)	
Minimalbegrenzung Zuluft (X5) In °C	15		7-05	Limitation minimale temp. de pulsion (X5) en °C	
Gleitende Minimalbegrenzung Zuluft (X5) (gleitend zum Abluftswert) In 1/10 K, (nur aktiv wenn Kaskadenregler)	-40		7-06	Limitation min. glissante temp. de pulsion (X5) (d'après la consigne d'ambiance (extraction)) en 1/10 K, (actif uniquement si régl. de cascade)	
Maximalbegrenzung Zuluft (X5) In °C	40		7-07	Limitation maximale temp. de pulsion (X5) en °C	
Nachtkühlung (mit Aussenf. und X3)		Wert d usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Rafrachissement nocturne
Delta T Nachtkühlung 0 = Keine Nk, 1-99 NK aktiv (in K) Kühlung Ein: Aussenf. kälter als Raumt.- Δ T	0		8-01	ΔT rafrachissement nocturne 0 = RN inactif, 1-99 RN actif (en K) Rafrachissement en si: Text. < Tamb. - Δ T	
Ext. Freigabe Nk nach Eingang X1..X9 0 = keine externe Freigabe der Nk notwendig 1-9 = externe Freigabe nach Eingang X1..X9 Eingang offen = Nk gesperrt	0		8-02	Libération RN selon entrées X1-X9 0 = pas de verrouillage externe (selon X1-X9) 1-9 = verrouillage selon entrée X1-X9 (contact fermé = RN libéré)	
Nachtkühlung Aussenluftfühler nach X1..X9 0 = kein Fühler, 1-9 = Fühler Eingang X1..X9 Fühler aktiv für Pos. 8-01 und 8-05	2		8-03	Sélection sonde ext. RN X1-X9 0 = pas de sonde (RN impossible), 1-9 = sonde sur entrée X1-X9, sonde active pour Pos. 8-01 et 8-05	
Raumsollwert Nachtkühlung (X3) In °C	21		8-04	Consigne amb. RN (X3) en °C	
Freigabe nach Aussentemperatur In °C, Freigabe wenn Aussent. > prog. Wert	12		8-05	Température ext. minimale pour libération RN en °C, (bâtiment refroidit seul s'il fait plus froid)	
Einschaltverzögerung In Min	30		8-06	Tempo. à l'enclenchement pour RN en minutes	
Freigabeverz. nach Umschaltung Tag/Nacht In 1/10 h (Kanal 1 oder ext. Uhr) Ohne int. oder ext. Uhr Wert auf 0 setzen	0		8-07	Tempo. à l'encl. pour RN après commut. jour/nuit en 1/10 h (selon canal 1 ou horloge externe) sans horloge interne ou externe introduire 0	
Freigabe nach Uhr-Kanal 2 0 = Kanal 2 nicht aktiv für Nachtkühlung 1 = Freigabe Nk wenn Uhr-Kanal 2 Tag/On	0		8-08	Tempo. à l'encl. pour RN selon canal 2 0 = canal 2 inactif pour RN 1 = canal 2 actif pour RN (libéré si C2 sur ON)	
Umluft / WRG (VY27/28)		Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Air recyclé / récup. (VY27/28)
Aktivierung Umluft oder WRG 1 (VY27) 0 = WRG 1 gesperrt, 1 = WRG 1 aktiv	1		9-01	Activation recyclage ou récup.1 (VY27) 0 = récup.1 verrouillée, 1 = récup.1 activée	

Wirkungsgrad WRG 1 (VY27) In %	70		9-02	Rendement récup.1 (VY27) en %
Angebots- und Nachfrage-Regelung WRG 0 = nur Wärmerückgew. (keine Kälterückg.) 1 - 99 Min = Wärme- und Kälterückgewinnung WRG Umschaltverzögerung Heizen / Kühlen (Kriterium: Aussentemp. X2 > Ablufttemp.)	5		9-03	Régulation "d'offre-et-demande" récupération 0 = uniquement récup. chaud (pas de récup. froid) 1 - 99 = tempo. (en min) pour séquence régul. récup. chaud / récup. froid (Critère: température ext X2.> temp. extraction)
Xp Zuluft (Proportionalband) In K	30		9-04	Xp pulsion (bande proportionnelle) VY27 et 28 en K
Tn Zuluft (Nachstellzeit) In 1/10 Min	20		9-05	Tn pulsion (temps d'intégration) VY27 et VY28 en 1/10 minutes
Stellung WRG 1 bei Lüftung Aus In %, 0 = 0% WRG / 100% Aussenluft 100 = 100% WRG / 0% Aussenluft	0		9-06	Position récup.1 en position instal. arrêtée en %, 0 = 0% récup. / 100% air frais 100 = 100% récup./ 0% air frais
Minimaler Aussenluftanteil WRG 1 In %, (z.B. 20 = min 20% Aussenluft)	0		9-07	Part d'air frais minimale récup.1, VY27 en %, (ex: 20 = 20 % air frais min.)
Maximaler Aussenluftanteil WRG 1 In %, (z.B. 80 = max 80% Aussenluft)	100		9-08	Part d'air frais maximale récup.1, VY27 en %, (ex: 80 = 80% air frais max.)
Max. Aussenluftanteil während Aufheizbetrieb, Nachtbetrieb oder Frostbetrieb In %, (z.B. 0 = 0% Aussenluft, 100% Umluft) (-1 = Automatikbetrieb)	-1		9-09	Part d'air frais maximale, récup.1, durant les modes: relance, nuit, et hors gel. en %, (ex: 0 = 0% air frais, 100% recyclage) (-1 = automatique)
Fühlerauswahl Frostschutz WRG 0 = kein WRG Frostschutz 1-9 = FS nach Fühler X1-X9	0		9-10	Sélection sonde protection gel récupération 0 = pas de protection gel récupération 1-9 = protection gel selon sonde X1-X9
WRG-Frostschutz Zuordnung 1= wirkt auf WRG1 (VY27) 2= wirkt auf WRG 2 (VY28)	1		9-11	Attribution protection gel 1 = agit sur récup.1 (VY27) 2 = agit sur récup.2 (VY28)
Minimale Frostschutztemperatur WRG In °C (S.D. 2K)	3		9-12	Consigne protection gel récup. en °C (S.D.2 K)
Fühlerauswahl 2. Abluftfühler für WRG 0 = kein 2. Abluftfühler (X1 aktiv) 1-9 = 2. Abluftfühler nach Eingang X1-X9	0		9-13	Sélection 2em sonde d'extraction pour récup. 0 = pas de 2em sonde d'extraction (X1 active) 1-9 = 2em sonde d'extraction selon entrée X1-X9
Min. Aussenluftanteil Einstellung über ext. Pot.meter (Pos. [1_07] oder [1_10] beachten) 0 = kein ext. Pot.meter für Min.Aussenluftanteil 8-9 = Min. Aussenluft nach X8-X9	0		9-14	Part d'air frais minimale par pot. externe, voire (Pos. [1_07] ou [1_10]) 0 = pas de pot. externe pour régl. part d'air frais 8-9 = part d'air frais selon entrée X8-X9

WRG 2 (VY28)	Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Récupération 2 (VY28)
Aktivierung WRG 2 (VY28) 0 = WRG 2 gesperrt 1 = WRG 2 aktiv (In Sequenz mit WRG 1)	0		9-15	Activation récup.2 (VY28) 0 = récup.2 verrouillée 1 = récup.2 activée (en séquence avec récup.1)
Sequenzvorrang WRG 1 / WRG 2 0 = Vorrang Frischluft (WRG 2 zuerst) 1 = Vorrang Umluft (WRG 1 zuerst)	0		9-16	Priorité séquence récup.1/récup.2 0 = priorité air frais (récup.2 en premier) VY28 1 = priorité air recyclé (récup.1 en premier) VY27
Wirkungsgrad WRG 2 (VY28) In %	70		9-17	Rendement récup.2 (VY28) en %
Stellung WRG 2 wenn WRG 1 100% In %, -1 = Automatikbetrieb	0		9-18	Position récup.2 quand récup.1 à 100% en %, (-1 = automatique)
Stellung WRG 2 bei Lüftung Aus In %, 0 = 0% WRG 100 = 100% WRG	0		9-19	Position récup.2 en position instal. arrêtée en %, 0 = 0% récup. 100 = 100% récup.

Heizen (VY29/30)		Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Chauffage (VY29/VY30)	
Gesamtleistung WRG + Heizen In K		30		A-01	Dimensionnement récup.+chaud en K, (-10 / + 20 = 30)	
Xp Zuluft (Proportionalband) In K		30		A-02	Xp pulsion (bande proportionnelle) VY29 et 30 en K	
Tn Zuluft (Nachstellzeit) In 1/10 Min		20		A-03	Tn pulsion (temps d'intégration) VY29 et VY30 en 1/10 minutes	
Maximalbegrenzung Heizen 1 (VY29) In %		100		A-04	Limitation maximale chauffage (VY29) en %	
Heizen 2 (VY30)					Chauffage 2 (YV30)	
Aktivierung Heizen 2 (VY30) 0 = kein zweiter Heizausgang 1 = Heizen 2 in Sequenz zu Heizen 1		0		A-05	Activation chauffage 2 (VY30) 0 = pas de 2em sortie chaud 1 = chauffage 2 en séquence avec chauffage 1	
Leistungsprozent Heizen 2 (VY30) In %, (Heizen 1 und Heizen 2 = 100%)		50		A-06	Pourcentage de puissance chauffage 2 (VY30) en %, (chauffage 1 et chauffage 2 = 100 %)	
Maximalbegrenzung Heizen 2 (VY30) In %		100		A-07	Limitation maximale chauffage 2 (VY30) en %	

Kühlen (VY31)		Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Froid (VY31)	
Aktivierung Kühlen (VY31) 0 = Kühlung gesperrt 1 = Kühlung aktiv		1		b-01	Activation froid (VY31) 0 = froid verrouillé 1 = froid activé	
Gesamtleistung RG + Kühlen In K		10		b-02	Dimensionnement récup.+froid en K, (+32 / + 24 = 8)	
Neutrale Zone Sollwert Abluft Kaskadenreg. Neutrale Zone Sollwert Zuluft (Bei Zuluftreg.) In 1/10 K		20		b-03	Zone neutre pour consigne d'amb. régl. cascade Zone neutre pour consigne pulsion (régul. pulsion) en 1/10 K	
Sommerkompensation (mit X2) 0 = keine Schiebung nach Aussenluft 1 - 100 = Steilheit der Schiebung (in 1/10) Steilheit = (Delta Abluft. / Delta Aussent.)*10 (nur bei Kaskadenregelung Kühlen aktiv)		5		b-04	Compensation d'été (avec X2) 0 = pas de compensation selon température ext. 1-100 = pente de la compensation (en 1/10) Pente = (Δtemp. amb.(extract.)/Δtemp. ext.)*10	
Maximalbegrenzung Abluft Sollwert Kühlen In °C		30		b-05	Limitation max. consigne (par compensation) en °C	
Xp Zuluft (Proportionalband) In K (wenn Pos.b-09 = 1: Xp Abluft, Richtw.2-5K)		30		b-06	Xp pulsion (bande proportionnelle) VY31 en K	
Tn Zuluft (Nachstellzeit) In 1/10 Min		20		b-07	Tn pulsion (temps d'intégration) VY31 en 1/10 minutes	
Maximalbegrenzung Kühlen (VY31) In %		100		b-08	Limitation maximale froid (VY31) en %	
Spezialfunktion Kühlen					Froid, fonction spéciale	
Aufhebung Kaskadenregelung beim Kühlen 0 = Kaskadenregelung aktiv 1 = VY31 P-Regler nach Ablufttemperatur Achtung Pos. b-06 = Xp Abluft in K eingeben		0		b-09	Suppression régl. de cascade en mode froid 0 = régulation de cascade active 1 = VY31 comme régl. P d'ambiance uniquement (NB: introduire Xp en K dans la Pos. b-06)	

Ventilatoren (Y20, Y21)		Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Ventilateurs (Y20, Y21)	
-------------------------	--	--------------------------	-----------------------	---------------------	-------------------------	--

Einschaltverzögerung Stufe 1 In Min	1		C-01	Temporisation à l'enclenchement PV en minutes
Ausschaltverzögerung Stufe 1 In Min (für Ventilatorbetrieb 0 programmieren)	0		C-02	Temporisation au déclenchement PV en minutes (pour ventilateurs programmer 0)
Funktion Y20 0 = Y20 schaltet unabhängig von Y21 1 = Y20 schaltet aus, wenn Y21 einschaltet)	1		C-03	Fonction Y 20 0 = Y20 commute indépendamment de Y 21 1 = Y 20 se déclenche si Y 21 enclenche
Ventilator Stufe 2 (Y21)		Ventilateur GV (Y21)		
Funktion Y21 0 = Ventilator Stufe 2 (Pos. C-03 beachten) 1 = Frei wählbarer Ausgang, (keine Zwangseinschaltung via Ferneinsteller)	0		C-04	Fonction Y21 0 = ventilateur GV (voire Pos.C-03) 1 = sortie programmable (pas d'enclenchement forcé par sélecteur à distance)
Definition Y21 (Freigabe für Pos.C-10 - C-13) 0 = Y21 gesperrt (Zwangseinschaltungen aktiv) 1 = Ein (geregelt) bei Tag-Programm 2 = Ein (geregelt) bei Tag- und Nachtprogramm 3 = Immer Ein (geregelt)	0		C-05	Définition Y21 (activation des Pos. C-10 à C-13) 0 = Y21 verrouillé (enclenchements forcés actifs) 1 = En (commandé) sur Progr.-Jour 2 = En (commandé) sur Progr.-Jour et Nuit 3 = En permanent (commandé)
Einschaltverzögerung Stufe 2 In Min	0		C-06	Temporisation à l'enclenchement GV en minutes
Ausschaltverzögerung Stufe 2 In Min	0		C-07	Temporisation au déclenchement GV en minutes
Zwangseinschaltung Nachtauskühlung 0 = keine Einschaltung 1 = Zwangseinschaltung	0		C-08	Enclenchement forcé refroidissement nocturne 0 = pas d'enclenchement 1 = enclenchement forcé
Zwangseinschaltung Aufheizbetrieb 0 = keine Einschaltung 1 = Zwangseinschaltung	0		C-09	Enclenchement forcé relance 0 = pas d'enclenchement 1 = enclenchement forcé
Einschaltpunkt Minimalwert nach X3 (Raum) Ueberhöhung zum Sollwert In 1/10K (-100 = keine Einsch. nach Min.Wert) (-50 = Y21 Ein wenn X3 5K unter Sollwert)	- 100		C-10	Enclenchement par température ambiante minimale (X3) (décalage par rapport consigne) en 1/10K (-100 = pas d'encl. selon valeur min.) (-50 = Y21 En si X3 < 5K que consigne)
Einschaltpunkt Maximalwert nach X3 (Raum) Ueberhöhung zum Sollwert In 1/10K (+100 = keine Einsch. nach MaxWert) (+40 = Y21 Ein wenn X3 4K über Sollwert)	100		C-11	Enclenchement par température ambiante maximale (X3) (décalage par rapport consigne) en 1/10K (+100 = pas d'encl. selon valeur max.) (+40 = Y21 En si X3 > 4K que consigne)
Einschaltung nach Uhr Kanal 2 0 = keine Einschaltung nach Kanal 2 1 = Ein, wenn Kanal 2 auf Tag (ON)	0		C-12	Enclenchement par canal horaire 2 0 = pas d'enclenchement par canal horaire 2 1 = enclenchement si C2 sur ON (jour)
Y21 Freie Istwert Zuordnung (Achtung: obige Pos. bleiben aktiv gemäss Programmier.)				Attribution, programmables, à Y21 NB: les Pos. ci-dessus restent actives selon program.
Regelung nach X1-X9 oder VY27-70 0 = keine Regelung über X oder Y 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	0		C-13	Commande selon X1-X9 ou VY27-70 0 = pas de cmd. par Y ou Y 1-12 = entrées analogiques X1-X12 27-70 = sorties virtuelles VY27-VY70
Einschaltpunkt In °C oder %	8		C14	Point d'enclenchement en °C ou en %
Ausschaltpunkt In °C oder %	1		C15	Point de déclenchement en °C ou en %

Freier Regler (VY61, VY62)	Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Régulateur programmable
Freigabe programmierbarer Regler VY61/62	0		d-01	Activation régul. programmable VY61, VY62

0 = Kein programmierbarer Regler 1 = Regler aktiv bei Tag-Programm 2 = Regler aktiv bei Tag-, Nacht- u. Frostprog. 3 = Regler immer freigegeben nach Pos. d-01				0 = régul. inactif (ainsi que d-02 à d-35) 1 = régul. actif sur Progr.-Jour (et par d-02)* 2 = régul. actif sur Progr.-Jour-Nuit-HorsGel (et*) 3 = régul. indépendant et activé selon d-02
Freigabe VY62/63 nach X1-X9 oder VY27-70 0 = Regler immer freigegeben nach Pos. d-02 1-9 oder 27-50 = Freigabe nach X oder Y	0		d-02	Activation VY61/62 selon X1-X9 ou VY27-70 0 = régul. activé (voire d-01/d-03 et d-04 inactifs) 1-9 ou 27-50 = activation par X ou Y
Einschaltpunkt (Freigabe VY61/62) In °C oder %	100		d-03	Point d'enclenchement (activation VY61/62) en °C ou en %
Ausschaltpunkt (Sperrung VY61/62) In °C oder %	0		d-04	Point de déclenchement (verrouillage VY61/62) en °C ou en %
Auswahl Regler-Eingang 1 (z.B. Istwert) 0 = kein Eingang 1 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	0		d-05	Sélection entrée1 pour régul. (par ex. mesure) 0 = entrée1 inactive 1-12 = entrées analogiques X1-X12 27-70 = sorties virtuelles VY27-VY70
Auswahl Regler-Eingang 2 (z.B. Sollwert extern) 0 = kein Eingang 2 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	0		d-06	Sélection entrée2 pour régul. (par ex. consigne) 0 = entrée2 inactive 1-12 = entrées analogiques X1-X12 27-70 = sorties virtuelles VY27-VY70
Sollwert intern (Regler-Eingang 3) In %, °C oder K	0		d-07	Consigne interne (entrée3 régul.) en %, °C ou K
Sollwert Paralell-Schiebung, aktiv wenn nicht Tag-Regelprogramm (ReglerEingang 4) In %, °C oder K	0		d-08	Décalage parallèle consigne, actif quand: Progr-Nuit-HorsGel-Hors (entrée4 régul.) en %, °C ou K
Schiebung Sollwert nach Eingang X1-X9 (Regler-Eingang E5) 0 = keine Sollwertschiebung 1-9 = Schiebung nach Eingang X1-X9	0		d-09	Décalage consigne selon entrée X1-X9 (entrée5 régul.) 0 = pas de décalage consigne 1-9 = décalage selon entrée X1-X9
Einsatzpunkt Sollwertanhebung In % oder °C (gemäss Sensor in d-09)	0		d-10	Point de départ de décalage consigne en % ou en °C (selon capteur en d-09)
Endpunkt Sollwertanhebung In % oder °C (gemäss Sensor in d-09)	0		d-11	Point de fin de décalage consigne en % ou en °C (selon capteur en d-09)
Minimalbegrenzung Sollwert In % oder °C	0		d-12	Limitation minimale de consigne en % ou en °C
MaximalbegrenzungSollwert In % oder °C	100		d-13	limitation maximale de consigne en % ou en °C
	0		d-14	
	0		d-15	
	0		d-16	
Regler Ausgang VY61/62			Sortie régulateur VY61/62	
Regler Ausgangsfunktion 0 = normale Funktion (Heizen) 1 = inverse Funktion (Kühlen)	0		d-17	Fonction de sortie du régulateur 0 = fonction normale (chauffer) 1 = fonction inverse (refroidir)
Reglerausgang wenn Regler Aus In %	0		d-18	Etat de sortie quand régulateur sur Hors en %
Reglerausgang Stellung Hand In %	50		d-19	Etat de sortie quand régulateur sur Man. en %
Reglerfunktion 0 = PID Regler (Pos. d-22 bis d-29 aktiv) 1 = Fenster (Pos. d-33 bis d-35 aktiv)	0		d-20	Fonction du régulateur 0 = régulateur PID (Pos. d-22 à d-29 actives) 1 = fenêtre (Pos. d-33 à d-35 actives)
	0		d-21	

Xp Proportionalband In K oder %	30		d-22	Xp Bande proportionnelle (P) en K ou en %
Tn Nachstellzeit 0 = kein I-Anteil 1 bis 120 = Tn in Sekunden -1 bis -120 = Tn in Minuten	120		d-23	Tn Temps d'intégration (I) 0 = pas de part I 1 à 120 = Tn en secondes -1 à -120 = Tn en minutes
Tv Vorhaltezeit 0 = kein D-Anteil 1- 120 = Tv in Sekunden -1 bis -120 = Tv in 1/10 Minuten	0		d-24	Tv Temps de dérivation (D) 0 = pas de part D 1 à 120 = Tv en secondes -1 à -120 = Tv en 1/10 de minutes (6 s)
Totzone In 1/10K oder 1/10%	5		d-25	Zone neutre en 1/10K ou en 1/10% (pas de part I et D)
Offset bei Reglerstart In %	0		d-26	Offset de démarrage VY62 en %
Zeitdauer Offset In Minuten	0		d-27	Durée de la fonction offset en minutes
Minimalbegrenzung Regler Ausgang In %	0		d-28	Limitation minimale sortie VY62 en % (sur mode autom.)
Maximalbegrenzung Regler Ausgang in %	100		d-29	Limitation maximale sortie VY62 en % (sur mode autom.)
	0		d-30	
	0		d-31	
	0		d-32	
Fenster				Fenêtre
Einschaltpunkt In °C oder %	40		d-33	Point d'enclenchement VY61 en °C ou en %
Ausschaltpunkt In °C oder %	60		d-34	Point de déclenchement en °C ou en %
Hysterese In 1/10K oder 1/10%	20		d-35	Hystérèse en 1/10 K ou en 1/10 %

Freie Gruppe (E)	Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Gr. de réserve (E)
	0		E-01 -E17	

Prüfposition	Wert Werk Stand usine	Wert neu Val.Régl.	Pos. Nr. No Pos.	Pour contrôles et service
Auflösung Ist-/ Sollwertanzeige 0 = Anzeige Soll-/Istwerte in 1K 1 = Anzeige Soll-/Istwerte in 1/10K	0		F-01	pour contrôles et service 0 = affichage températures et consignes en K 1 = affichage temp. et consignes en 1/10 K
Auswahl Sollwertanzeige Nr. 9 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	41		F-02	Sélection affichage de consigne No. 9 1-12 = entrées analogiques X1-X12 27-70 = sorties virtuelles VY27-VY70
Auswahl Sollwertanzeige Nr. E 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	62		F-03	Sélection affichage de consigne No. E 1-12 = entrées analogiques X1-X12 27-70 = sorties virtuelles VY27-VY70
Auswahl Sollwertanzeige Nr. F 1-12 = analoge Eingänge X1-X12 27-70 = virtuelle Ausgänge VY27-VY70	63		F-04	Sélection affichage de consigne No. F 1-12 = entrées analogiques X1-X12 27-70 = sorties virtuelles VY27-VY70
nicht belegt in Version 9508			F-05 -F11	n'est pas occupé dans cette version 9508